5926 Ն· 1887 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 29 ԲԷՆԶՇԷՆՊԻՀ 28 ԻՆԱԻ ՈՒԵՆԻ ԱԼԱՖ 10 ՆՈՅԵՄԲԵՐ Ն· 5926

ՓԻԵԱԹԼԱՐ
Շրջելի Մեկին 8
Ալիր պալք 4
Իւրաքանչիւր համար 40 փարա.

Մասիսի Աղիւսակ

ԻԽԹԱՐԱԹ
Ղազիրամշ շաբաթի հալհաֆրանա լուծի վերջերուն ։
Գին նախնեան 40 փարա.

ԲՈՍՓԱ ԻՐՃԻԷՊԻ ՊԻԶԷ ԱՑԻՏ ՏԻՐ
ՍԷՓԷՐ ՀԷ
ՄԱՀԻՊ ԻՄԹԻԵԶԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ճ· ՓԱՆՈՍԵԱՆ
ԳԱԼԱԹԱ ԻՐՍԻ ԽԱՆ ՆԻԻՄԷՐՕ 41
ԹԸՇՐԻՆԻ ԷՎՎԷԼ ՀԹ

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

—o—

Օսֆեա 5 հոկտ.

Բրէնս Ֆէրտինանտըն Սբրպիսթան, վէ Բօմանիա գբրալարը իւէ միւլագաթ իտէճէկինէ, վէ պաշ միւտիր Մ. Իսթանպօլօֆուն մէէմուրիւէթ իւէ Պիւքրէշէ կիտէճէկինէ տայիր, տէվլերան իտէն շայիաթ տէվայիրի ըւսմիեէտէ թէքզիպ օլունուեօր։

Բարիս 5 հոկտ.

Իրթիքեապաթը մարիւմէնին թէտգբգը իշին, պիր գօմիսիօն թէշքիլինէ տայիր, ազատան Մ. Ֆիւնէյօ Տօրնոնօնուն, տերմիեան իւլէտիկի թէքլիֆին թէզէքքիւրինէ, մէճլիսի մէպուսանտա պու կիւն միւպաշիրէթ օլունմուշ տուր։

Պաշ վէքիլ Մ. Բօմիեէ, հէյեէթ իր վիքէլաեա իմն ու իթիմաս օլունուպ օլունմատը մէսէլէսինի մէյտանէ գօյմագսրզրն, թէքլիֆին ըէտտ օլունմասը ըէյինտէ պուլունմուշ տուր։

Թէզէքքիւր էնանսընտա, ֆըրգայի միֆրիթէ ազասընտան Մ. Գօլֆալրօ, թէտգբգաթըն 1877 մայիս 16սընա գատար թէմտիտինի թէքլիֆ իթմիշ տիր. պու թէքլիֆ մէճլիսի մէպուսան թարաֆընտան գապուլ իտիլմիշ տիր։

Միւզաքէրէսի կէլէճէք մէճլիսէ թէէխիր գըլընմըշ տըր։

Պէրլին 5 հոկտ.

Իմբէրաթօր Կիյեոմ էյիճէտիր, մամափի զիեատէ տըդգաթ վէ ի. Թինա լիւզումու տէրքեար տըր։

Ռուսիա իմբէրաթօրունուն այաֆրանկա նոյեմբերին 16սընա Պէրլինէ վիրուտի միւնթազրը տըր։

Պէրլին 3 նոյ.

Բալխլթակ մէճլիսի, նոյեմբերին 24ինտէ աչըլաճագ տըր։

Բարիս 4 նոյ.

Ղազէթալարըն պէեան վէ իշ. ըընճա, վիւքէլանըն մէճլիսի մէպուսանտա իհրազ իլյէտիկի մուզաֆֆերիեէթ, սաղ թարաֆա մէնսուպ պազը մէպուսանըն թասհիհի էֆքեար իթմէսի իւէ իսթիհսալ օլունապիլմիշ տիր։ Ժուրնալ տը Տէ. զա, հէյեէթի վիքէլա իւէ ֆըրդայի միֆրիթէ արասընտա վազը օլան ինգլթաի միւնասէպաթըն տահա զիեատէ իշթիտաա իթմիշ օլուզունու իթեան իլյէմիշ տիր։

Օֆեա 5 նոյ.

Բրէնս Ֆէրտինանտըն, Սբրպիսթան վէ Բօմանեա գբրալարը իւէ միւլագաթ ազմինտէ պուլունտուզունա, վէ բէյիսի միւտիրան Մ. Իսթանպօլօֆուն մէէմուրիւէթի մաֆսուսսէ իւէ Պիւքրէշէ կէօնտերիլէճէկինէ տայիր օլան բիվաեէթլէր մէհաֆիլի բէսմիեէտէ թէքզիպ օլունուեօր։

Վիէննա 5 նոյ.

Էնճիմէնին պու կիւնքի իճթիմանինտէ խարիճիեէ նազբրը գօնթ Գալնօքի, նազբրը սապգ գօնթ Անտրասիին պիր սիւալինէ ճէվապէն, Գուլկարիսթան մէսէլէսինին գարիպէն մաթլուպ վէճհլէ թէսվիեէ օլունաճաղընա իմմիտար օլտուզունու, վէ Աւսթրիա տէվլէթինին, Ռուսիա իւէ միւնասէպաթը տօսթանէսինի վիգաեէ չալըշտըղընը, վէ իթթիֆագը միւսէլլէսին նէթիճէսի, սուլհ իչին միւասյիտա օլաճաղընը պէեան իմմիշ տիր. ֆըրդայի մուխալիֆէ նամընա գօնթ Աբօնիեի պաշ վէքիլին իսթիմալ իլէտիկի լիսանը թահսին էյլէմիշ տիր։

Պրուքսէլ 5 նոյ.

Նոր ղազէթասը, Ռուսիա տէվլէթինին Գուլկարիսթան մէսէլէսի հագգընտա, մէսլէրի իհթիեաթքեարանէսինին տէվամ իտէճէկինի վէ սուլհուն պէգասընը իթթիֆագը միւսէլլէսին թէէմին իթմէնիպ, նիյեաթը հարպճուանէտէ պուլունաճագ հէր գիմ օլուր իսէ, Ռուսիանըն, անըն ալէյհինտէ պուլունաճաղը մուհագագ օլմասընա մէպնի, պէգայի սուլհուն տէվամ իթմէսի պունատան տօլաեր մէէմուլ օլտուզունու պէեան էյլեեօր։

Բարիս 5 նոյ.

Գօնթ Շուվալօֆուն Մ. Կիէրս եէրինէ Ռուսիա խարիճիեէ նէզարէթինէ, վէ Մ. Մօհէրնէհաեէմին Պէրլին վէ գօնթ Իկնաթիէֆին, Բարիս սէֆիրէթլէրինէ նասպ օլունաճաղլարը շաեի տիր։

Բարիս 5 նոյ.

Ցարըն Պէրլինէ զիեարէթ իթմէսի իհթիմալտէն իսէ տէ, պու սեեահաթըն բօլիթիգաճա էհէմմիյեէթի օլմաեաճագ տըր։

Պէրլին 6 նոյ.

Իմբէրաթօր Կիյեոմ պու կիճէեի էյի կէշիրմիշ տիր։

Սօֆեա 6 նոյ.

Սարբմ պէյատէն Սօֆեաեա գատար ինչա օլունան թիմուր եօլու խաթթը իւզէրինէ պիրինճի տէֆա օլարագ լօզօմօթիֆ իշլէմէէ պաշլամյ օլմասընա մէպնի, պու կիւն շէնրի աեինի մախսուս իճրա օլունմուշ տուր։ 400 մէտուրնէ զիեաֆէթ քէշիտէ գըլընմըշ տըր։

Պէլկրատ 6 նոյ.

Բէսմի ճէրիտէ, Իսգուբչինա մէճլիսինին ալաֆրանկա նոյեմբերին 27ինճի բազար կիւնիւ քիչատընա տայիր սատը օլան պուլրուլտուի գըրալիեի իլան իթմիշ տիր։

Լօնտրա 7 նոյ.

Ալմանեա վէլի ահաը բրէնսին պօղազ խասիյալըղընա թէքրար ամէլիեաթը ճէրահիյեէի իճրա իթտիրէճէք էմարաթը ճէտիտէ կէօրիւնտիկիւնտէն, զէվճէսի, Ինկիլիզ թապիպ սըր Մօրէլ Մաքնէզիեի իթալեանըն Սան Բէմօ պէլտէսինէ տավէթ իթմիշ տիր։

ԻԽԹԱՐ

Իշպու նիւսխէմիզին տէօրտիւնճիւ սահիֆէսինտէ տերճ իսիլէն Բարիստէ վազը Բրէնթան նամ մազազանը իլանընա նազար պուլրուլմասը արզու օլունուր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ

—o—

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

—

Շուրաեը տէվլէթ պաշ քեաթիպի աթուֆէթլու Վասֆը էֆէնտի հազրէթլէրինէ բիւթպէյի պալէա,

Սիվաս վիլաեէթի տախիլինտէ քեաեին Հաֆիզ գազասը գայիմագամլըղը, Ինճէ սու գայիմագամը Իզզէթ էֆէնտիեէ,

Էնգարէ վիլաեէթի տախիլինտէ Ինճէ սու գազասը գայիմագամլըղը, Նալլու խան գայիմագամը սալզգ Մուսթաֆա Հասպիեէ էֆէնտիեէ թէվճիհ պուլրուլմուշ տուր։

Խարիճիեէ նէզարէթի ճէլիլէսինտէ ումուրը շէհսպէնտէրի սէր խալիֆէսի սատատէթլու Տիրան պէյէ, Ֆրանսա ճիւմհուրիեէթի ֆէխիմէսի ռէյիսի թարաֆընտան Լէժէօն տ'Օնէօր Օֆիսիեէ ռիւթպէսինտէն պիր գրթա նիշան իթթագըլընմըշ։

—Տէվլէթլու Ղազի Ահմէտ Մուխթար բայա հազրէթլէրի թարաֆընտան Պապը ալիեէ իրսալ օլունան թահրիրատա, Սուվէյշ գանալը անբաշ տայիր Ինկիլթէրրա վէ Ֆրանսա տէվլէթլէրի միեանընտա Ռանզիմ օլունան մուգավէլէնամէ լայիհասընը, հիւքիմէթի Սէնիեէնին մէնաֆիի ալիեէսի իւէ գապիլի թաթպիգ օլմասը, Ինկիլթէրրա աէվլէթինին նուֆուզ վէ մէգասիտի մախսուսսէսինէ խրամէթ իթտիկի արզ ու իշար օլունտուղու թայմրզ ղազէթասընտա բիվաեէթ օլունմուշ տուր։

— Պէրայի թահգբգաթ Բատօս ատասընա իղղամ պուրուլմուշ օլան պապը վալէսի սէրասքերի բիեատէ տայիրէսի բէյիսի ֆէրիգանը քիրամտան սատատէթլու Մուսթաֆա Շեվքէթ բայա հազրէթլէրի, իրմալը վոդաֆիլէ Տէրսաատէթ ավտէթ իթմիշլէր տիր։

— Սուվէյշ գանալը մէսէլէսի հագգընտա Ինկիլթէրրա վէ Ֆրանսա տէվլէթլէրի պէյնինտէ ախիրէն ագտ օլունան մուգավէլէնամէնին միւնտէրիճաթը հագգընտա իճրայի միւզաքէրաթ պուրուլմագ իւզրէ, էվվէլքի կիւն զաթը տամիր Ցատրազամինին թահթը բրիեաէթի ալիեէյէրինտէ պիր գօմիսիօնը մախսուս թէշքէքիւլ իթմիշ տիր։

— Քէֆալէթ նիզամնամէսինին սէքիզինճի մատտէսի մագամընա գայիմ օլմագ իւզրէ թատիլէն գալէմէ ալընըպ, մէրիյեէթի ահքեամընա պիր իսթիզան իրատէյի Սէնիյեեի հազրէթի Բատիշահի շէրէֆ միւթեալլիգ պուրուլմուշ օլան մատտէյի գանունիեէ սուրէթի տիր։

Սէքիզինճի մատտէ. — Պիր մէէմուրուն քէֆիլի վէֆաթ վէ եախոտ իսթիֆա իտէր իսէ, պու քէֆիլին թարիխի վէֆաթ վէ եախ. թիֆասընտան մէօթէպէր օլմագ իւզրէ, եէրինէ օ մէէմուրուն իքի այ միւտտէթ զարֆընտա ալիկեր քէֆիլ կէօսթէրմէսի իգթիզա ի. տէճէք, վէ պու միւտտէթտէ մուհասպէսի պէհմալ հալ բուլեէթ օ. լունաճագ, վէ թէէխիրի մուհասեպէեէ սպէպ օլանլար մէսուլ օ. լաճագ տըր։

Թէճտիտի քէֆալէթ իթմէեէն մէէմուրա միւսթէֆի նազարըյլա պագրլաճագ տըր։

Ֆի 10 սէֆէր սէնէ 1305
վէ ֆի 15 թըշ էվվէլ սէնէ 1303.

— Բէժի Նիզամնամէսինին, մէնաֆիի էհալի իւէ զայրի գապիլի մէէլիֆ օլան ֆըդրաթընըն ֆէսխի զըմընտա, մէճլիսի ումուրը մալիեէսէն բէժի իտարէսինէ իհթարաթ վուզու պուլաճաղընը եազարղըմըզ մալիմ տիր։ Թահգբգաթը ախիրէմիզ նազարէն, մալիեէ նէզարէթի ճէլիլէսինտէն պու պապտէ իտարէյի միւշարիէյհաեա պու կիւն եարն իշարը քէյֆիեէթ գըլընաճագ օլուպ, պու պապտէ էսպապը ատիտ կէօսթէրիլէճէկի կիպի, պու էսպապըն պաշլըճասը օլարագ, բէժինին շիմտիեէ գատար թէէսսիս իթմէտիկի անպարլար բէյֆիեէթի տախի տէրմիեան։ Լունմագ իւզրէ պուլունմուշ տուր։

—Ռուսիանըն Բարիս սէֆարէթխանէսինտէ աթէշ զուհուր իտիպ, սէրիան պասարըրլըմը իսէ տէ, 100 պին ֆրանգլըգ խասարաթ վուզու պուլմուշ տուր։

— Ամէրիկա Մաճար տէվլէթինին Տէրսաատէթ ժէնէրալ գօնսօլոսլուղունա թային օլունան Մ. Դամասէյ, պու քէրրէ Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

— Սլիբինճը օրտուլի հիւմաեուն միւշիրիեէթինէ թային պուրուլմուշ օլան տէվլէթլու Թէվֆիգ բաշա հազրէթլէրի, պիր միւտտէթ տէն պէրու պէրայի թէտավի Բարիստէ պուլունմագտա օլտուգլարը հալտէ, մէէմուրիեէթի ճէտիտէլէրի պաթէլէկրաֆ քէնտիլէրինէ թէպլիգ պուրուլմասընը միւթեագգըպ, հէման Պէրլինթա միւթէվճճիհէն հարաքէթ, վէ ախիրէն մահէլլի մէէմուրինէթլէրինէ մուվասէլէթ իթմիշլէր տիր։

—Ռուսիա թարաֆընտան Պուլկարիսթան մէսէլէսինէ տայիր վուգու պուլան թէքլիֆաթը, ախիրէն թատիլի ղըմընտա, Ալմանեա տէվլէթինին թափիեէսի իւէ, ճանիպի Պապը ալիտէն Ռէթրէսպուրգ սէֆարէթի Սէնիեէսինէ պիր թէլէկրաֆնամէ քէշիտէ պուրուլմուշ օլտուզունա տայիր օլան պիր բիվաեէթ, կէշէն բօսթա իւէ վարիտ օլան թայմրզ ղազէթասընտա տախի թէքրար իսթիմիշ տիր։

—Եվվէլքի կիւն Ռուսիա գումբանեասընըն Օռէսսա նամ վաքօրու իւէ, Ռուսիա տէվլէթինին Գուտսը չերիֆ գօնսօլոսու Մ. Տիմիթրի Պօգարօֆ Օռէսսա թարիգի իւէ Բէթրէսպուրկա կիթմիշ տիր։

—Գօնեա գահթգէտէկեանը իշին Իզմիրէն զէխայիրի միւթէնէվվիա սէվգընա իպթիտար օլունտուղու մահէլլի ղազէթալարընտա օգունմուշ տուր։

—Եվվէլքի կիւն Ռուսիա գումբանեասընըն Օրէզ նամ վաքօրու իւէ, Մամուրէթ իւլազիզ վիլաեէթի վերկի միւտիրի իզզէթլու Շիւքրի պէյ, Թրապզօն թարիգի իւէ մահէլլի մէէմուրիեէթինէ կիթմիշ տիր։

—Եվվէլքի կիւն Ռուսիա գումբանեասընըն Վլատիմիր նամ վաքօրու իւէ, Ֆրանսանըն Տէրսաատէթ սէֆարէթի աթաշէ միլիթէրի միրալայ Գաֆարէլ Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Իրան հիւքիմէթինին Վիէննա սէֆարէթի պաշ քիթապէթին. տէն, Տէրսաատէթ սէֆարէթ քիթապէթինէ նազլ ու նասպ օլունան Արթաքի Նէվրուզխան էվվէլքի կիւն Վարնա թարիգի իւէ Տէրսաատէթէ վիրուտ իթմիշ տիր։

—Իրան սէֆիրի Մօհսին խան հազրէթլէրի, Եվվէլքի կիւն, բէ ֆագաթընտա Իրան խարիճիեէ նազբրընըն մախսուս Ագա մուավին էմիւրիւք պուլունտուղու հալտէ, Պապը ալիեէ կիտէրէք, զաթը հազրէթի Սատարէթբէնահի, վէ խարիճիեէ նազբրը տէվլէթլու Պայիտ բաշա հազրէթլէրի իւէ միւլագաթ իթմիշլէր տիր. Ագա մուավին էլ Միւլիւքիւն պու հաֆթա զարֆընտա Տէրսաատէթտէն հարեքէթ իտէճէկի մէսմու տուր։

—Տէվլէթի ալիեէ իւէ Բօմանեա տէվլէթի արասընտա ագսի վէ իմզասը միւսամմէմ օլան թիճարէթ ահտնամէսինին միւզաքէրաթը էսասընտա, մէմալիքի մահրուսէտէն Բօմանեաեա իտխալ օլունան զէյթին եաղը իւէ Միսամ եաղընըն բիսումունտան թէհպոտիւս իտէն իմթիլաֆ տախի պէրթարաֆ օլմազլէ, Բօմանեա սէֆիրինին ավտէթինտէ գաթիէն իմզա օլունաճաղընը Մօնիթէօր եազբեօր։

—Ֆրանսա սէֆիրի գօնթ տը Մօնթէպէլլօ վէ Ալմանեա սէֆիրի Մ. Բատօվիչ, վէ եունան սէֆիրի Մ. Գունտուրեօթի էվվէլքի կիւն Պապը ալիեէ կիտէրէք, զաթը սամի հազրէթի Սատարէթբէնահի իւէ միւլագաթ էյլէմիշլեր տիր։

—Պուլկարիսթան խարիճիեէ միւտիրի տօղթօր Ըսթրանսքի իսթիֆա իտիպ եէրինէ Ֆիլիպէ միւթեսարրֆը Մ. Տիմիթրօֆուն նասպ օլունաճաղը խապերի թէէքիտ օլունուեօր։

— Սօֆեատա մուգիմ տիվէլի ֆէխիմէ գօնսօլոսլարը, Սոպրանիէնին քիչատընտա հազրը պուլունմատըգլարընտան, Պուլկարիսթան խարիճիեէ միւտիրի Մ. Ըսթրանսքի թարաֆընտան պունուն սէպէպի իսթիզահ օլունտուզտա, գօնսօլոսլար, տիվէլի մէթպուաները թարաֆընտան թայիմաթլարը օլմամագ հասէպի իւէ հազրը պուլունմատըգլարընը իֆատէ վէ իթեան իթմիշլէր տիր. պունլարըն իշպու զայպուսպէթլէրի տախի, Պուլկարիսթան հիւքիմէթի հազրէսի իւէ մէճլիսի մէպուսանընը, տէվլէթլէրճէ հէնուզ գապուլ ըլունմատըգընա պիր էմարէյի ճէտիտէ ատտ օլունմուշ տուր։

—Վագարէյտէն Սօֆիաեա գատար եաբըլան թիմուր եօլու խաթթը, բազար կիւնիւ քիչատ օլունուպ, բրէնս Ֆէրտինանտ հազրը պուլունմուշ, վէ ազշամըսը պիր զիեաֆէթ վերիլմիշ տիր։

—Զէնկէլ քէօյիւնտէ միւսթէճիրէն իգամէթ իտէն միւթէվէֆա Ֆէնան պէյ հաֆիտի, 29 եաշընտա Ֆէնան պէյ, Եվվէլքի կիճէ սաաթ 9 պուչուգ ըատտէլէրինտէ, խանէսինտէ պուլունտուղու օտասընն թավանընա իր իւէ քէնտի քէնահինի ասարագ վէֆաթ իթտիկի վէ եազբխանէսի իզէրինտէ պուլունան վարագատան, եէս հալի իւէ ինթիհարը իխթիեար էյլէտիկի անլաշըլմըշ տըր։

—Ճարգի Ռումէլիտէ Էսկի Զագրա ճիվարընընա 16 նէֆէրտէն իպարէթ պիր էշգբեա չէթէսի զուհուր իտիպ թաագիպլէլինէ սէվգ օլունան ժանտարմա թարաֆընտան 6 նէֆէրի տէրտէսթ օլունմուշ տըր։

—Բրէնս Ֆէրտինանտըն Ֆիլիպէտէ տախի պիր գօճագ ինչա իթմէք նիյեէթինտէ օլտուզու մահէլլինտէն պիլաիրիլեօր։

—Եէտի ատաշար սուլարընտա քէշթ ու կիւզար իթմէքտէ օլան, Ինկիլիզ ֆիլօ տօնանմասը գարիպէն պահրը սէֆիտէ կէլիպ, ճէզայիր վէ սէվահիլի Օսմանիյէէ զէեարէթ իտէճէկինտէն, գօմանտանը պուլունան գրալիչա հազրէթլէրինին մախսուս էտէմպուրկ տիւգասը բրէնս Ալֆէրտ իհթրամաթը միւգթազիեէնին իֆա գըլընմասը տախիլիեէ նէզարէթի ճէ.

լիլէսինտէն իճապ իտէնլէրէ էմ ու իշար օլունմուշ տուր։

—Պէլճիգա տէվլէթինին Տէր. սատատէթ գօնսօլոսու օլուպ, պիր զէմանտան պէրու մէէզուհէն Բարիստէ պուլունան Մ. Էմմանուէլ տր Բուսսօն էվվէլքի կիւն Տէրսատէթէ կէլմիշ տիր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

—o—

Պիր հաֆթա տրր Սրբազան Պատրիարք Հայր հազրէթլէրի Ելուսազէմ էվինէ չէքիլէրէք իսթիֆալարընտա իսրար իլէտիքլէրի հալտէ, տիկէր թարաֆտան տախի, քեաֆֆէյի քիլիսէլէրին քարոզիչլէրի վէ քահանալարը իմզալարըյլա, իսթիֆալէրինտէ իսրար իթմէեիպ, երինէ մէէմուրիյէթլէրինէ տէվամ պիրլէ հուգուգու քիլիսէնին մուհաֆազասընա զայրէթտէ իգտամէ հիմմէթլէրի ըէճասընը հավի պիր գըթա մահզէր, միւշարէլէյհ հազրէթլէրինէ թագտիմ գըլընմըշ իսէ տէ, հէնուզ նէթիճէյի հալին նէրտէ գարար գըլաճաղը անլաշըլամամըշ արր։

* * *

Նասրլքի պունտան էվվէլքի նիսխէմիզտէ թէվֆիհաթ սրբասընտա մա մէմուունիյէթ կէօրիւմիւշ տիր, Եօզղատ խանէտանընտան վէ թիւճարը միլթէպէրանընտան Փափասան Համբարձում էֆենտի բիւթպէյի սալիսէ իհսան պույրուլմուշ տուր։

* * *

Մաթէոսիւֆի ազիմ Արեւելքէ թօրրագ գալէ նամ մահէլլտէն եազըլտըզընա կէօրէ, մահէլլի մէզպուր Ամատ գարիյէսի էհալիսինտէն 13 նէֆէր հայլար, Գարս չէհրինտէ պիր գաչ սէնէ չալըշտըգտան սոնրա տէօնմէքտէլէր իքէն, քէօյլէրինէ եազըն պիր մահէլլտէ պիր թազըմ Քիւրտ հայտուտլարը գարշըլարընա չըգարագ, կէրչի էվվէլ եալընըզ սօյմագլա գանտաթ կէթիրմիշլէր իսէ տէ, սօնրատան, իշլէրինտէ քէնտիլէրի թանրեանլար պուլունտուղու ճիհէթլէ, նէթիճէսինտէն գօրգտուգլարընտան, պիչարէլէրին քեաֆֆէսինի տախի էօլտիւրտիւքտէն պաշգա, պաշլարընը, պուրուն գուլագլարընը, վէ էլլէրինի աեագլարընը տա քէսէրէք, վէ պիր պիրի իւզէրինէ եըղարագ, իւզէրլէրինի տէ թօրրագ իլէ գաբաթմըշլար։

Օն կիւնտէն սոնրա օլ թարաֆատուն քէսմէկէ կիտէն քէօյլիւլէր կէօրէրէք հիւքիւմէթէ խապէր վիրիլիր, տէրհալ գօշուլուպ նաշլէր քէօյէ նազլ իլէ տէֆն իտիլիր, վէ գաթիլլէրտէն պազըլարը տա տէրտէսթ օլունարագ մահպէսէ իլգա օլունուրլար։

Պու եօլտա պիր ճանվէրլիք, բէ՛ք ազ տէֆա իշիտիլմիշ տիր։

ՍԱՐՍԱՖԻՑԵԼ

—o—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. Ուսմ	(Տ Սէրի)	
» » Հոկտ. 28	գարան. Ք. Ք.	15-15
» » Հոկտ. 29	սապահ աչ.	15-17
էն եիւքսէք »	»	–
» »	էն աչաղը	–
» »	սաաթ 5 տէ	–
Ա. Սէրի Ինկիլիզ լիրասը		23-30
Բ. » »	»	14-15
Գ. » Օսմանը լիրասը		15-17
Իւնիֆիէ քուրսն քէսիկ		–
Բուամլի շամէնտիֆէր		34 3/4
Բարօր զուրուշ		—
Հավալէսիզ »		20
Ագէ Ֆայէզի »		8-

—

ԱԳՍԻՕՆԱՐ ՖԻԵԱՖԸ

Գրէտի ժէնէրալ	6 % Ք. Ք.	6-33
Սօսիէթէ ժէնէրալ	6 %	4- 5
Իսթանպոլ պանգասը		6-18
Սօսիէթէ օթօման		3-25
Թրամվայ	5 %	345
Լավրիում (մատէն)		102

—

Օսմանը լիրասը 100 ղուրուշտան	Ղր. Փ
Ինկիլիզ լիրասը	110-37
Ֆրանսէզ ալթունու	87-35
Բօլ	90-30
Գրիմից ալթունու	51-20
Պէեազ մէճիտիյէ	108-21
Մէթալիք	99-
Պէշիք	103-
Ալթընըզ	103-
Թասվիլէէյի էսհամ էն եիւքսէք	14-25
» աշաղը	14-10
Սաաթ 6	14-15
Գաբպօն գալիմէսի գարիք	10-17

—

ԻՍԹԻԳՐԱԶԸ ՏԱԽԻԼԻ

		Ղր. Բր.
Գարանը	Ք. Ք.	37—25
Աչըլը		37—23

Պիւքրէշ չէհրինէն, 1887 սէնէսի ալաֆրանգա Նոյեմբեր 1տէ, Ալման. եանըն Կօթա չէհրինտէ չէքիլէն 85 իւնճիւ գուրասընընը իքրամիյէ իսապէթ իտէն նիւմէրօլարը։

Սերիէր.

238	261	345	395	441
450	797	932	1036	1243
1340	1444	1642	1777	2063
2091	2173	2351	2432	2733
2846	3218	3295	3297	3369
3478	3634	3666	3736	3753
4134	4251	4284	4299	4460
4598	4612	4747	5048	5258
5287	5303	5321	5495	5503
5721	5737	5827	5948	6019
6088	6097	6266	6478	6492
6522	6654	6665	6774	7388

Պալէատէքի 60 սէրիլէրտէ 500 ֆրանգտան 100 պին ֆրանգա գատար իքրամիյէ իսապէթ իթմիշ օլան սէրիլէրին վէ նիւմէրօլարընը պէեանը։

Սերի	Նմ.	Իտրամ.	Սերի	Նմ.	Իտրամ.
441	37	500	4284	75	1000
	94	500	4299	32	1000
797	3	500	4612	43	2000
932	37	500	5287	65	500
1340	21	1000	5948	48	500
	89	1000	6088	18	2000
1444	93	500		42	500
2091	4	5000		87	500
2733	41	2000	6522	6	25 000
3634	45	100,000		94	1000
4134	34	500			

Պալէատէքի սերիլէրտէ 50 ֆրանգտան 100 ֆրանգա գատար իքրամիյէ իսապէթ իթմիշ օլան սերիլէրի վէ նիւմէրօլարընտա իլէրուտէ պէեան իտէրիզ։

ՔԻՐԱՍՕՆՏԱՆ ՄԷԹՈՒՊ

. . . Միւէլլիֆ,

Պու սէնէ Քիրասօնտա ֆընտրգ մահսուլու բէք ազ օլտուղունտան, քէօյ էհալիսի ահվալը միզարիգայէ տիւշար օլմուշ, վէ չէհրիմիզտէ տախի ախզ ու իթաճա պիւիւք պիր տուրզունլուգ հիւքմ իթմէքտէ տիր։

Իքի մահ ագտէմ գուրա սէքէտ. նէսինտէն պիր գըսմը հալի զարուրէթլէրինտէն նաչի պիւսպիւթիւն իեանէեէ միւհթաճ օլտուղունտան, հիւքիւմէթէ միւրաճաաթլա, կէրչի Մէնաֆի Սանտըղընտան մըգտարը քեաֆի տարը թէվզի օլունտու, ֆագաթ, պու մուավէնէթ իլէ, օլ պէտ. պախթալարընը ահվալը մէնքուպէսի քիւլիյէն իզալէ իտիլէմէտի։

Էքսէր քէօյլիւլէրին Քիրասօն թիւճճարընա պօրճլարը օլուպ, հէր սէնէ ֆընտրգ իլէ թէսվիյէեյի տէյն իթմէքլէ, թէքրար մալ վէ ազչէ ախզ իյլէմէլերի տէրքեար իքէն, պու սէնէ հիչ պիր թէէտիյեաթ վուգու պուլմատըղընտան, թիւճճարլար քէօյլիւլէրէ մալ վէ սայիրէ վիրմէմէք մէճպուրիյէթինտէ պուլունուեօրլար, վէ իշթէ պու սէպէպտէն նաչի, ֆէնա պիր թէաթթիւլաթ վէ քէսատլըգ թէքէվվիւն իյլէմիշ տիր։

Ֆընտրգ ֆիյեաթլարը իսկ, պու սէնէնին մահսուլունա նիսպէթլէ, թարագդը պուլմամըշ տրր. չիմտիքի բիեաչա օլարագ, գանթարը 110-120 ղուրուշա սաթըլմագտա տրր։

Գարիյեելէր էհալիսինին պու մուսիպէթէ տիւշար օլմալարընը պիր տէրէճէեէ գատար սէպէպի քէնտիլէր տիր տիմէկէ հազգըմըզ վար տրր, չինքի էքսէրիսի, պիր էֆքեարը դայրի պասիրէ իլէ, վէ եախոտ թէքեասիլ ճիհէթիյլէ, ֆընտրգ մահսուլաթը, միսիրտէն զի. եատէ գըյմէթտար վէ նաֆի տիր զիւիւմիւնէ գահիպ օլարագ, միսիր թարլալարընը, ֆընտրգ պաղչէլէրինէ թէպտիլ իյլէմիշլէր տիր, վէ պիլ աքս, սայքի 4-5 սէնէտէն պէրու։ ֆընտրգ մահսուլաթը Քիրասօնու իհեա իտճէէք տէրէճէտէն բէք տուն օլուպ, քէօյլիւ էհալիմիզ հէր սէնէ պօրճ իլէ սէնէվի իտարէսինէ քեաֆի մըգտար տարրեր թիւճճարտան սաթուն ալմագտա տրր, վէ արթըգ պու սէնէտէքի ավալիյտէ նատիր իւլ վուգու մահսուլաթ գըլէթի սէպէպիյլէ, նէ մէթէպէ հալի բերիչանիյէեթտէ օլտուգլարընը թարիֆէ հաճաթ կէօրմէեիզ։

Անճագ, չու սոն սէնէլէրտէ, Քէչապ թարաֆընտա պուլունան զէրրա թայիֆէսինտէն նիչէլէրին, միսիր զէրրինէ էհէմմիյէթ վիրիպ, ֆընտրգ պաղչէլէրինի պօղմաեա թէչեպպիւս իթմէլէրի, մա մէճմու. նիյեէ կէօրիւմիւշ տիր. վէ, էկէր պունլարա իմթիսալէն, սայիրլէր տախի ֆընտրգ պաղչէլէրինին պիր գրթասընը միսիր իչին իշղալ իթսէ. լէր, պիւեիւք պիր մէնֆաաթ հուսուլէ կէլէճէկինտէ, վէ զարուրէթ ու սէֆալէթին տէֆուրէֆինէ պիր մէտար օլաճաղընտա չիւբհէ եօգտուր։

Պու կիպի սէնիյին միզայիգատէ, էքսէրիեա, պիր գավմըն էվսաֆը մատտիյէսինին էվսաֆը մանէվիյեէսինէ թէէսսիրի օլապիլէճէկի, վէ պու վէճհէյէ, մահէլլի մէքթէպլէրինին տախի նիզամ ու իլթիզամընա խալէլ կէլէճէկի իհթիմալտէն պաեիտ օլմատըղը թագտիրտէ, Քիրասօնտաքի միլլէթ մէքթէպլիմիզ, կէրչի օլ թէէսսիրաթտան գաթան սալիմ գալմամըշ իսէտէ, միլլէթտաշլարըմըզընը միւթթասրֆ օլտուգլարը մէարիֆբէրվէրլիք, վէ Պատ. Թաղական խորհուրդ վէ Հոգաբարձութիւն թարաֆընտան, հէմիշէ տարֆ իտիլէ կէլմէքտէ օլան զայրէթ ու իգտամաթ սաեէսինտէ, էրքէք վէ գըզ մէքթէպիմիզին կէրմիյեէթ իւզրէ տէվամ իյլէմէքտէ պուլունմասը, տօղրուսու, մուճիպի մէֆիխէրէթ վէ չայեանը մէմնունիյեէթ տիր։

20 Հոկտ. 1887, Քիրասօն. * * *

ԹԷՔԻՐՏԱՂՏԱՆ ՄԷԹՈՒՊ

Միւէլլիֆ,

Թէքֆիւրտաղը Պօեաճեան Մըկըրտիչ աղանըն, միւսթէճիրէն իգամէ իյլէտիկի վէ Մալկարաեա իքի սաաթ մէսաֆէսի օյան Սազան չիֆթլիկինտէն, հայտուտլար թարաքընտան տաղա աշբըրլտըզը, գարիունը քիրամընըզըն խաթըրլարընտա տըր, Պազը ղազէթալար մուխպիրլէրի, հայտուտլար, միւմաիլէյհին թախլիսի իչին 1000 լիրա մաթլուպ իյլէտիքլէրինի պէեան իթմիշլէր իսէ տէ, պու հավատիս ղայրի սահիհ կէօրիւնմէքտէ տիր. չինքի վուգուաթը մէզքիւրէ, պունտան օն պէշ կիւն էվվէլ վուգու պուլմուշ իքէն, պու կիւնէ տէկին հայտուտլարտան վէ միւմաիլէյհ Մկրտիչ աղատան հիչ պիր խապէր ճախոտ մաաիւմաթ ալընամամըշ տրր։ Լէվանթ Հերալտ նամ ղազէթանըն Թէքֆիւրտաղը մուխպիրի, միւմաիլէյհ Մկրտիչ աղանըն թախլիսի իչին 1000 լիրա մաթլուպ օլունտուղունու, նէրէտէն մալիւմաթ ալտըղընը պիլէմէզ իսէք տէ, ղազէթայի մէզքիւրէ ֆէօնտէրմիշ օլտուղու մէքթուպուն տիկէր ճիւմլէլերի տախի սէհվիեաթտէն արի տէկիլ տիրլէր, չինքի էսիրի միւմաիլէյհին Մալկարալը օլտուղունու, վէ իգամէ իյլէտիկի մէզքիւր չիֆթլիք քէնտի մալի պուլունտուղունու, վէ ղայրիհիւմ պիլտիրմիշ իսէ տէ, նասըլ քի պալէատէ զիքր օլունտու, մէրգում ան ասըլ թէքֆուրտաղը օլտուղու կիպի, չիֆթլիկի մէզքիւր տախի իսթիճարէն թասարրուֆ իթմէքտէ տիր։

—Բազար կիճէսի սաաթ 6 պուչուգ բատտէլէրինտէ, չէհրիմիզտէ չիտտէֆլիճէ հարէքէթի արզ հիսսօլունմուշ իսէ տէ, համտ օլսուն հիչ պիր կիւնա սագաֆլըգ վուգու պուլմամըշ տրր։

—Տիւն կիճէ սաաթ 2 բատտէլէրինտէ բէժի գօլճուլարը վէ ժանտարմալար, գաչագճըլարըն գաեըգ իլէ թիւթիւն գաչըրաճագլարը անլաեըպ, տէնիզ քէնարընա ինտիքլէրինտէ, գաչագճըլար իլէ բէժի գօլճուլարը վէ ժանտարմալար ա. բասընտա էրէեիճէ պիր միւտարէպէ վուգու պուլուպ, իքի թարաֆտան տախի 60—70 էլ թիւֆէնք աթըլտըզընտան, նիհաեէթ ղալէպէ գաչագճըլար թարաֆընտա գալարագ, վէ մէզքիւր գալըգ ֆիրար իլէ գալապալըգ տաղըմը, վէ գօլճուլարտան պիրի թէհլիքէլի վէ տիկէրի խաֆիֆ սուրէթտէ եարալանմըշ տրր։

* * *

Թէքֆուրտաղ
1887 հոկտ. 20

Միւէլլիֆ,

Ղազէթայի միւթէպէրէնիզին 5923 նիւմէրօլու նիւսխէսինտէ «ԴԱՑՄԷ ԲԻՑԵԼ ԿՐԹԱՍԻՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆՈՒ ՎԷ ԵԱԽՕՏ ՊԻՐ ԵԼՆԻ ԹԷԷՍՈՒԻՖ» իւնվանը իլէ 13 քէսան թարաֆընտան միւմզի շայեանը թէճճիւպ պիր մուֆասալ պէնտ կէօրիւլմիւշ տիր։

Միւսթէֆտինին լֆատէսինճէ, հիւքեամըն հիւքմիւ սատը օլուր ֆէհվասընճա, պէնտի մէզքիւրու օգուեանլար տախի էսասը պիր քէյֆիեէթ տիր զանը իլէ ղայրէթլէրինի թահսին իտէճէքլէրի պէտիհի տիր. հաթթա, մատտեեէ վուգուֆիյեէթիմ օլմասա, թապիի ալտանանլար սընը ըֆընտան պիրիստակ պէնտէնիզ օլաճաղըմ պի իշթիպահ իտի. չիր. քէթիմիզին 4—5 սէնէտէն պէրու ղայրի միանթազամ պիր հալտէ պուլունմագտա օլտուղու հիսսէտարա. նընն մալիւմու օլուպ, միւմքին իսէ, տէվամը ազսի թագտիրինտէ, ֆէսախի զըմմընտա, չէնա տէֆալէր իճ. թիմընա գարար վիրիլմէսիտէ, կէօնակէն թէքքասիլաթտան տօ. լաեը պիլա նէթիճէ գալմըշ իտի, զանն իտէրիզ քի, իմզա սահիպլէրինին զիեատէճէ հիտտէթլէրինի մուճիպ օլան ճիհէթ, պունտան մուգատտէմ քէնտի քէնտիլէրինճէ պիլ իթթիֆագ, վէ պիր զարար, մուղայիրի նիզամ պիր իլան իլէ. հիսսէտարանը քէնտի սէմթլէրի օլան Պալաթա տավէթ իտիպ, մէզքիւր տավէթէ իսէ քէնտիլէրինտէն պաչգա քիմսէնին իճապէթ իթմէմէլէրի սէպէպլէրինտէն նէշէթ իթմիշ տիր, (չափ անձին իւրոյ ճանաչել մեծ իմաստութիւն է) տարպը մէսէլէսինճէ, սօղուգ գան իլէ հարէքէթ իթմէլէրինի նասիհաթէն, քէնտիլէրինէ սիւալ օլունուր, մատտամ քի շիրքէթին մէնաֆիինի տիւշիւնէն, վէ նիզամընա ըիաեէթ իտէն. լէրտէն իտի իսէլէր, օգոստոս 2 տէ Եըլտըզ խանընտա այնի նիւմէրօլու օտաեա թէճէմմիւ մուգաբրէր իքէն, աճապա նէ՞ սէպէպլէրէ մէպ. նի քէնտիլէրինտէն հիչ պիրիսի օլ գարարա իճապէթ իթմէմիշ իտի։

Պունտանտա գաթի նազար, չու սօն տէֆտէրի թէճէմմիւնի, պու 13 էֆ. լէր հէման եէքտիկէրլէրինէ մա. լիւմաթ վիրէրէք գարարլաշտը. մըզ օլմալը տրրլար. քեաֆֆէսին. տէն ղարայիպ պիր ճիհէթիտէ հիսսապ մէսէլէսի օլուպ, հալպու քի, չիմտիեէ տէկին, պու հագգա հիչ պիր կէօնա նէ պիր պահս, վէ նէ տէ իթիրազ վագը օլմատըղը միսիլու, ագճէսինին մըգտար վէ մէվճուտիյեէթինէ չիւպհէ օլունմասը. տա, իմզա սահիպլէրինտէն պիր զաթը, մէճլիսի իճրաիյեէտէ օլան ատենադպիրլիք վազիֆէսինիտէ ֆիրամուշ քիթմէքլիք տիմէք տիր, պու պապատէ իթմիշ օլտուգլարը չիւպհէտէն վարէսթէթ օլսունլար քի, չիրքէթիմիզին միւթէպէր պիր թիւճճար նէզտինտէ մահֆիզ 100 տէ 10 կիւզէշթէ իլէ 84 յունուար 1 տէ գըրդ լիրա վէ 14 1/2 ղուրուշու օլուպ, էլան մուհաֆազա օլունմագտա օլտուղու կիպի, գանճապետի նէզտինտէ տախի, նիզամնամէմիզին 25 ինճի ահքեամընճա տէօրթ լիրա վէ 38 ղուրուշու մէվճուտ պուլունմագտա տրր։

Միւէլլիֆ, էլ հասըլը քէլամ պու հագգա պաղը շէյլէր տախի եազմագ լազըմ կէլիր իսէ տէ թէհի եէրէ օգուեանլարը զիհնինի իշղալ, վէ միւթէպէր ղազէթանըզըն սիւթունլերինի տօլտուրմագլըգտան պաշգա պիր ֆախտէեի մուճիպ օլմաեաճաղընտան, սարֆը նազարլէ, եա տէվամը, վէ եախոտ ֆէսախի զըմմընտա, պիլճիւմլէ հիսսէտարանա, վէ այէլխուսուս օլ միլլէթբէրվէրլիք ըուհու թաշլեան էֆէնտիլէրէ, զիրտէ մուհարրեր մահէլլտէ հազրը պուլունմալէրի ըէճա օլունուր։

Ի Լ Ա Ն

Կրթասիրական ընկերութիւն գաւառին կեսարիոյ նամ ուխուվէթին տէվամ վէ եա ֆէսխինի հավէր պիր գարարը գաթի վիրիլէճէկինտէն, վէ պուլունմաեանլարը իսէ իլէրուտէ, ասլա իթիրազա սէլահիյեէթլէրի օլմաեաճաղընտան, նասյեմբերին 1 ինճի բազար կիւնիւ սաաթ 6 տան 7եէ գատար, Մահմուտ բաշատա Եըլտըզ խանընտա իւսթ գաթատա վագը 10 նիւմէրօլու օտաեա թէճէմմիւ պուեուրմալարը։

1887 հոկ. 23

* * *

ԿԻՒՐԼԷՏԷՆ ՄԷԹՈՒՊ

Խմբագիր,

Եփեսոսի Յակոբ Պ. Դաւթեան աւուն վարժապետի մը Աւետաբերի մէջ հրատարակած նամակին դէմ ինչ ինչ դիտողութիւններ պարունակող գրութիւնս Ձեր սեպտ. 26 թերթին մէջ հրատարակել բարեհաճեցնուդ համար իմ խորին շնորհակալութիւնս յայտնելով ձեզ, կը փութամ ներկայիս ուղղել մեր նոյն հրատարակեալ գրուածոյն մէջ տեղի ունեցած մէկ տպագրական սխալը, որ մեր գրածէն բոլորովին տարբեր իմաստ կարտայայէ, և է առաջին էջին մէջի սա խօսքը «թէ տեղւոյն Սէր անուն ընկերութեան կը քարոզէ երկու տարիէ ի վեր, թէ ինք քարոզել հրաւիրուելով քարոզած է Լուսաւորչական Հայոց եկեղեցիին մէջ, հակառակ տեղւոյն քահանային սաստիկ ընդդիմութեան և սպառնալեաց»։

Սխալ է այս, և մեր գրութեան բնագրին համաձայն՝ պիտի ըլլայ այսպէս, «թէ տեղւոյն Սէր անուն ընկերութեան կը քարոզէ երկու տարիէ ի վեր, թէ ինք քարոզել հրաւիրուելով տեղւոյն Բողոքականաց քարոզիչ Պ. Համբարձում Էլմաճեանէ, գացած քարոզած է Ժողովարանին մէջ, և թէ Բողոքակա-

նաց քարոզիչն ևս փոխադարձաբար հրաւիրուելով քարոզած է Լուսաւորչական Հայոց եկեղեցւոյ մէջ՝ հանրակառակ տեղւոյն քահանային սաստիկ ընդդիմութեան և սպառնալեաց։

Մնամ աղօթարար

Պօղոս Վրդ. Խալաթեան.

1887 Հոկտ. 15, Կիւրէղ.

ԻԶՄԻՐՏԷՆ ՄԷՖԹՈՒՊ

Խմբագիր Տէր,

Ինչ եռանդ յանկարծ Զմիւռնացւոց ամբաստանագիրը դստափետելու, ինչ ճիգ անոր այլևայլ մասերը հերքելու, բայց դատափետողներ և հերքողներ ո՞ւր էին գրեթէ երկու ամսէ ի վեր՝ որ ամբաստանագիրը հրապարակի վրայ կը կենար, արդեօք Մէնէմէնի Հոգաբարձուէն նախանձեցան, արդեօք նոյնէ՞ն քաջալերուեցան եւ սիրտ առին իրենց առջի պահուն զգացած թմբիրը և մինչեւ իսկ արհաւիրը փարատելու և յառաջ մղուելու համար, թերեւս, քանի որ բագոսածինէն վերջ, որ առաջին անգամ ձայն, խռպոտ ձայն մը բարձրացուց Մէնէմէնէն, հետզհետէ սկսան երեւան գալ՝ օրինահնար կամ օրինաչէն ընտրողականը մշտնջենաւոր տնտեսականները եւ յետնորդ Զմիւռնացի մը, որ քիչ մ՚ուշ արթնցած է Զմիւռնացւոց հանրագիրը կարդալու, քննադատելու և սովորականին պէս ծռելու այն սրբազան ոտներու առջեւ, ուսկից անդին ոչինչ կրնան տեսնել իր կապուտակ և ահռելի աչեր։

Բայց ինչ տարբերութիւն այս քննադատութիւններու և Արեւելեան-Մամլոյ հրատարակութիւններու մէջ. եթէ այս վերջիններ անքաւական համարուած են, միւսներ ևս աւելի ազդեցութիւն մը չեն կրնար ունենալ քանի որ անոնց կրկնութիւններն են, թէեւ լեզուն ոճ կը փոխուին, բայց խաբող, քծնող, և սորուկ ոգին ամեն ուրեք կարտայայտի։ Սակայն միթէ Մամուրեանի՞ տրուած է Զմիւռնիոյ Առաջնորդական խնդիրը լուծել. այո՛, վասնզի նա չուզեր ապերախտ գտնուիլ այն Սրբազանի դէմ, որ իր շնչով, հոգւով, և սրտով, հուրով և մուրով լեցուց մեր քաղաք, մեր վիճակ, մեր գաւառ, մեր եկեղեցի։ կա՞յ արդեօք աւելին. ուրեմն թոյլ տուէք զի այն դափնեայ պսակներ, զոր Զմիւռնացիք իբր շինծու ցոյց կտան, բագոսածինը, օրինահնարները, տնտեսականութեան մէջ մօրուք ու մազ ճերմկցընողները և «Արեւելքը» ուշ կարդացող, ուշ արթնցող Ահմատ ըՁմիւռնացին հաւաքին, զետեղեն ուր որ կը փափաքին արդէն, և իրենք ալ անոր բոլորտիքը շրջապատ մը կազմեն։

Սակայն ո՞վ կարդիլէ զիրենք եթէ այդ պարը, թէեւ իրենց պաշտելի կուռքին շուրջ, այլև Զմիւռնիոյ առաջնորդական աթոռէն քիչ մը հեռու կազմեն և իրենց մեղեդիները հոն երգեն, այն ատեն մենք ալ և մեզի հետ շատեր ևս իրենցմէ միոյն քթին շիշ մը օղի կը բռնենք, մի քանիին աչքին առաջ Սահմանադրութեան 65ըդ յօդուածը որպէս զի իրենց ուզածին պէս կարդան, ոմանց տնտեսականութեան համազգեստ կը հագցընենք, և դպրոցներու տնօրէնին նոր տպարան բանալ և նոր պաշտօններ գտնել կտանք ու բոլորին մէկէն միութիւն հայեի... հայեի... հայեի.... զան կը պոռանք ճէրիտէի խմբագրին հետ։

Եւ ասով անշուշտ ամեն վէճ կը դադրի, իրենք ալ կը խաղաղին, մենք ալ եւ Զմիւռնացիք տէր կը մնան իրենց եկեղեցիներուն, դպրոցներուն, հիւանդանոցին, ազգային կալուածներուն եւ ինչ եւ ինչին։

Բայց ո՞վ է տէր, ո՞չ ապաքէն նա որ հիւանդանոցի, դպրոցի շինութիւններ իր աչով տեսաւ. նա, որու օրով որմնագործներ եւ գործաւորներ կանգնեցին շէնքեր եւ անոնց օրօղչէք կամ ազգը կամբարերար մը վճարեց, եւ ուրիշ ինչ ինչ բաներ եղան. անտարակոյս, քանի որ բոլոր պաշտպաններու լեզուն եւ խօսելու ձեւն ալ այս է. միայն թէ կրնա՞ն ըսել արդեօք թէ Գեր. Մելքիսեդեկ Զմիւռնիոյ մէջ ազգային բարձրագոյն ուսումնարան մը հաստատեց, թէ այս ինչ մեծահարուստ ազգայինը յորդորեց քանի մը ուշիմ պատանիներ Եւրոպա ղրկելու եւ իրենց ուսումը աւարտելու համար, թէ հանգանակութիւն մը բացաւ ազգային պարտքը ջնջելու համար, թէ երիտասարդութիւնը յորդորեց ընկերութիւն մը կազմել եւ հայաբնակ այս ինչ կամ այն ինչ աղքատիկ գիւղին, աւանին մէջ դպրոց մը բանալու համար, թէ արհեստաւորները իր մօտ հրաւիրեց պարկեշտութեան, ժուժկալութեան յորդորներ տալու եւլն. եւլն. (ոչ թէ եկեղեցւոյ բեմէն արտասանուած քարոզներու պէս). ո՛չ, չեն կրնար ըսել, այլ ինչ կը խօսին։

Ընտրողական ժողովը՝ կը պոռայ թէ արդի Գաւառ. ժողովոյ ընտրութիւնը Սահմանադրութեան 65դ յօդուածի համեմատ կատարած է եւ առանց այս մասին Գեր. Մելքիսեդեկ մասնակից գտնուելու. նախ՝ Սահմանադրութիւնը ընտրելու իրաւունք կտայ ամեն ազգայնոց, որ ազգային տուրք վճարող է, և Սահմանադրութեան մէջ չկայ յօդուածմը որ ըսէ թէ՝ այն ընտրողները, որոնք մինչեւ ընտրութեան կատարուած օրը իրենց ազգային տուրքը մէկ կամ աւելի տարի վճարած չեն, անոնք ընտրութեան իրաւունքէ կը զրկուին, ոչ Սահմանադրութեան մէջ այսպիսի յօդուած մը կայ, ոչ ալ ցարդ թէ Զմիւռնիոյ, թէ կեդրոնին և թէ ուրիշ հայաբնակ գաւառի մը մէջ այս պայմանի ներքեւ ընտրութիւն մը կատարուած է, այլ ամեն ազգային որ իրր տուրք վճարող նշանակուած է տուրքի յատուկ տեսարի մէջ՝ ընտրող է և ընտրութեանց մասնակցած է, փոյթ չէ թէ իր տուրքը վճարած է թէ ոչ. ընտրողական ժողովը կրնայ այս ձեւը անպատեհ գտնել. բայց ինքը նոյնը փոխելու իրաւունք մը չունի. ինքը ընտրութեանց հսկելու պաշտօն ունի միայն և օրէնք չնելլ, օրէնք փոխել իրեն չպատկանիր, ինք օրէնսդիր մարմին մը չէ. զայս կը մոռնայ մեր ընտրող. ժողով և կը ձեռնարկէ այնպիսի փոփոխութեան, այնպիսի ապօրէն պայմանի մը որ անհուն բողոքներու տեղի կտայ, և ուստի իր յօրինած Գաւառ. ժողով անընդունելի կը լինի օրինապէս և իրաւամբ։

Երկրորդ՝ ըսել թէ այս տնօրինութեան Ս. Առաջնորդը մասնակցած չէ, իսկ անհեթեթ է, ըստ որում Սահմանադրութեան գործադիրը Նախագահ Սրբազանն է եւ ուստի անոր դէմ զեղծում մը արգիլել նորա անհրաժեշտ պարտաւորութիւնն. հետեւարար եթէ այս տնօրինութեան մասնակցած է՝ զեղծում մը գործած է, եթէ մասնակցած չէ՝ անփոյթ գտնուած է իր պաշտօնի մէջ. ոչ մին ներելի է եւ ոչ միւսը։

Տնտեսական Խորհուրդ մը՝ «Արեւելքի» մէջ ձայն կը բարձրացնէ ըսելով թէ Մելքիսեդեկ Սրբազանի օրով Զմիւռնիոյ ազգային արկղի պարտքը ոչ թէ 7000ի բարձրացած է, ինչպէս գրուած է հանրագրին մէջ, այլ ութ հազարի, բայց այս ինչը այն ինչը չինուելով եւ այն՝ հազար ոսկի Ս. Առաջնորդի եկած օրի գումարէն նուազեր է. ինչ մեծ հրաշք. իրա՞ւ կրսէք. բայց միթէ այն տարիներ, այսինքն Ս. Առաջնորդէն առաջ, ուր ազգային պարտքը հետզհետէ կը նուազեր, տարեկան հազարական ոսկւոյ առ հաշիւ գումարի մը վճարմամբ գրեթէ, կալուածներ չէ՞ին շինուէր. այդ տարիներու մէջ չէ՞ր որ Շիշէճիլէր փողոցը քարաշէն ժթերանոց մը շինուեցաւ, և աւելի առաջներ չէ՞. ին որ և այն և այն կալուածներ շինուած են։ Նորոգութիւններ, շինութիւններ ամեն տեղ կը կատարուին եւ կրնան կատարուիլ ի Զմիւռնիա, ուստի անոնք Դեր. Մելքիսեդեկի գործունէութեան ապացոյց մը չեն կրնար լինիլ՝ մանաւանդ թէ կատարուած շինութիւնները մեծագոյն մասամբ ապահովագրական բնկերութիւններէ հրկիզեալ շէնքերու համար ստացուած դրամով եղած են։

Մեր վարչական մարդեր այնքան անապարդ են եւ ինքնագով զի թերեւս ապահովագրելու գործին մէջ իսկ փառք եւ հոգեփոխ ու Աստուածաշունչ խօսքեր փնտռեն. սակայն անոնք որ քաղքիս իրաց ընթացքին հետամուտ են գիտեն թէ 8-10 տարիէ ի վեր հրդեհք այն ասպիճան յաճախակի կը պատահին մեր քաղքի մէջ որ կալուածմը առանց ապահովագրութեան թողուլ մեծ անմտութիւն կը համարուի, եւ իրօք եթէ 8-10 տարի առաջ քաղքիս մէջ 100 շէնքի 20-25ը ապահովագրուած էին, այսօր 70-75էն աւելին անպատճառ ապահովագրուած է. ասկէ զատ Տնտեսական Խորհրդի Գեր. Մելքիսեդեկ սրբազանի օրով այս շինուեցաւ այն շինուեցաւ ըսած շինութիւններէն Մումբը խանը որ կարեւորագոյնն է, եկեղեցեպանի մը ջանից արդիւնքն է, եւ այն եկեղեցեպանին որու դէմ Գեր. Մելքիսեդեկ ապերախտ գտնուած է ինչպէս ամեն պարագայի մէջ ուրիշ բարերարներու կամ ազգին աշխատաւորներու նկատմամբ եւայլն։

Զարմանալի չէ՞ ուրեմն փառք և արժանիք փնտռել դեռ քիչ առաջ արհամարուած եւ մինչեւ անդամ անպիտան կոչուած անձի մը ձեռագործին մէջ։

Հապա ինչ պիտի ըսուի երբ յիշենք թէ Մելքիսեդեկ Սրբազանի բոլոր պաշտօնավարութեան միջոցին ի՛նչ արտաքոյ կարգի հասոյթներ, մեծագումար կտակներ ունը ւերներ ստացած է ազգային արկղը։

Այս ամեն բաւական չ՚ըլլալով նոր նոր տուրքեր ալ հաստատուած են, օրինակի համար.

Ա. Ազգային տուրք.

Բ. Դպրոցական թոշակ.

Գ. Դերեզմանատան հասոյթ.

Դ. Զինուորական տուրքը վճարած անձերու անդորրագրի տուրքը և այլն։

Ս. Առաջնորդէն առաջ ասոնցմէ եւ ոչ մին կը վճարուէր. այս ամեն ծանրացու մեր վրայ. փոխարէն ի՞նչ ստացանք, յայտնի չէ, քանի որ ազգային հաստատութիւններու վիճակ արդէն գոհացուցիչ չէ։

Նմանապէս եթէ ազգային պարտքի տոկոսը երբեմն հարիւրին 12 էր եւ այժմ 10ի, 8ի, 6ի իջած է, Ս. Առաջնորդին ի՞նչ կը վերաբերի, միթէ երբեք Գեր. Մելքիսեդեկ սեղանաւոր եղած է որ տոկոսի խնդիրներու, ելեւմտական գործերու հմտութիւն ունենայ եւ այդ հմտութիւններէն ալ Զմիւռնիոյ ազգային արկղը օգտուած ըլլայ, եւ միթէ Զմիւռնիոյ մէջ այս հաշիւներուն տեղեակ անձերչունի՞նք, չունեցա՞ծ ենք, որ ամեն ի՛նչ Գեր. Մելքիսեդեկէ ակնկալենք եւ անոր վերագրենք. անշուշտ ունինք. սակայն նոյն իսկ բոլորովին անոնց ձեռքէն արդիւնքը եղած չէ տոկոսի նուազումը, այլ մասամբ եւս մասնակին բերմանց գործը վասն զի երբ տոկոսի գինը հետզհետէ մեր երկրին մէջ կիյնայ եւ արդէն կառավարութիւնն ալ 12էն 9 կ՚որոշէ զայն, բնականաբար այս ընդհանուր փոփոխութենէն մեր ազգային արկղն ալ զերծ չկրնար մընալ. բայց ոչ միայն այս այլ և երբ սոյն միջոցին մեծաքանակ գումարներ մշտնջենաւոր կերպով փոխ կը տրուին ազգային արկղի, ինչպէս օրինակի համար, Վսեմ. Սպարթաեան էֆէնտի 700 ոսկի կը նուիրէ, և արդէն այ պարտքի գումարին մէջ քանի մը կարեւոր գումարներ իրր մշտնջենաւոր փոխատուութիւններ կը գտնուին, որով ութը հազար լիրայի պարտքին կէսը գրեթէ յետս վճարելի չէ, մինչ միւս կէսի մէկ մասն ալ այնպիսի այրիներու և որբերու, որոնք իրենց դրամ յարմարագոյն տեղ մը չեն կրնար զետեղել, բնականապէս մեծ գործ մը չէ տոկոսին զեղչը և ոչ ալ ազգային արկղի վարկին ապացոյց. վասն զի այս զեղչին պատճառաւ ազգային պարտքի մէջ անմիջապէս յետս պահանջելի հազար ոսկւոյ գումար անդամ չկայ։ Գործին մեծը ազգային պարտքը ջնջելն էր, և ջնջել այ ըսելով մենք այս կերպ կը հասկընանք, այսինքն հարկ էր գոյացընել 7-8000 ոսկւոյ գումար մը, որով հաստատուէին կալուածներ, և անոնց հասոյթով վճարուէր ազգային ընկերութեանց ինչ ինչ հաստատութիւններու, քահանայից մշտնջենաւոր և այրիներու ու որբերու դրամի տոկոսը, որու այժմ ազգային արկղի տարեկան հասոյթի մի զգալի մասը կը լափէ։

Զայս չէ ըրած Գեր. Մելքիսեդեկ սրբազան, որու կը պատկանէր նոյնին նախաձեռնութիւն հանգանակութեան մը դիմելով և այլն, ուրեմն ոչ ինք պարծենալու գործ մը ունի մեր ելեւմտական շրջանին մէջ, ոչ ալ տնտեսականներ ստրկօրէն անոր վերագրելու փառք մը։

Մի՞ չ ընդհակառակն եթէ մանրագնին քննութիւն մը կատարուի, պիտի տեսնուի թէ բոլոր իր պաշտօնավարութեան մէջ անվարութեամբ և գանդաղութեամբ ի՛նչ վնասներ հասուցած է ազգային արկղի և Ազգ. սեպհականութեանց. շատ հեռուն չերթանք. Շիշէճիներու մէջ ժամագործի մը խանութը այրեցաւ. փողոցը տրդէն նեղ ըլլալով՝ խանութը փողոցի տեղին տրուեցաւ, անոր փոխարէն թաղապետութիւնը որոշեց հարիւր ոսկի վճարել. ի՞նչ եղաւ այս ստակ, եւ քանի՞ փարատուեցաւ. եկող երթող գորգեր Նէրն իսկ բոլորովին անոնց ձեռքէն արդիւնքը եղած չէ տոկոսի նուազումը, այլ մասամբ եւս մասնակին բերմանց գործը վասն զի երբ տոկոսի գինը հետզհետէ մեր երկրին մէջ կիյնայ եւ արդէն կառավարութիւնն ալ 12էն 9 կ՚որոշէ զայն, բնականաբար այս ընդհանուր փոփոխութենէն մեր ազգային արկղն ալ զերծ չկրնար մընալ. բայց ոչ միայն այս այլ և երբ սոյն միջոցին մեծաքանակ գումարներ մշտնջենաւոր կերպով փոխ կը տրուին ազգային արկղի, ինչպէս օրինակի համար, Վսեմ. Սպարթաեան էֆէնտի 700 ոսկի կը նուիրէ, և արդէն այ պարտքի գումարին մէջ քանի մը կարեւոր գումարներ իրր մշտնջենաւոր փոխատուութիւններ կը գտնուին, որով ութը հազար լիրայի պարտքին կէսը գրեթէ յետս վճարելի չէ, մինչ միւս կէսի մէկ մասն ալ այնպիսի այրիներու և որբերու, որոնք իրենց դրամ յարմարագոյն տեղ մը չեն կրնար զետեղել, բնականապէս մեծ գործ մը չէ տոկոսին զեղչը և ոչ ալ ազգային արկղի վարկին ապացոյց. վասն զի այս զեղչին պատճառաւ ազգային պարտքի մէջ անմիջապէս յետս պահանջելի հազար ոսկւոյ գումար անդամ չկայ։ Գործին մեծը ազգային պարտքը ջնջելն էր, և ջնջել այ ըսելով մենք այս կերպ կը հասկընանք, այսինքն հարկ էր գոյացընել 7-8000 ոսկւոյ գումար մը, որով հաստատուէին կալուածներ, և անոնց հասոյթով վճարուէր ազգային ընկերութեանց ինչ ինչ հաստատութիւններու, քահանայից մշտնջենաւոր և այրիներու ու որբերու դրամի տոկոսը, որու այժմ ազգային արկղի տարեկան հասոյթի մի զգալի մասը կը լափէ։

Զայս չէ ըրած Գեր. Մելքիսեդեկ սրբազան, որու կը պատկանէր նոյնին նախաձեռնութիւն հանգանակութեան մը դիմելով և այլն, ուրեմն ոչ ինք պարծենալու գործ մը ունի մեր ելեւմտական շրջանին մէջ, ոչ ալ տնտեսականներ ստրկօրէն անոր վերագրելու փառք մը։

Մի՞ չ ընդհակառակն եթէ մանրագնին քննութիւն մը կատարուի, պիտի տեսնուի թէ բոլոր իր պաշտօնավարութեան մէջ անվարութեամբ և գանդաղութեամբ ի՛նչ վնասներ հասուցած է ազգային արկղի և Ազգ. սեպհականութեանց. շատ հեռուն չերթանք. Շիշէճիներու մէջ ժամագործի մը խանութը այրեցաւ. փողոցը տրդէն նեղ ըլլալով՝ խանութը փողոցի տեղին տրուեցաւ, անոր փոխարէն թաղապետութիւնը որոշեց հարիւր ոսկի վճարել. ի՞նչ եղաւ այս ստակ, եւ քանի՞ փարատուեցաւ. եկող երթող գորգերու դրամի տոկոսը, որու այժմ ազգային արկղի տարեկան հասոյթի մի զգալի մասը կը լափէ։

Զարմանալի չէ՞ ուրեմն փառք և արժանիք փնտռել դեռ քիչ առաջ արհամարուած եւ մինչեւ անդամ անպիտան կոչուած անձի մը ձեռագործին մէջ։

Հապա ինչ պիտի ըսուի երբ յիշենք թէ Մելքիսեդեկ Սրբազանի բոլոր պաշտօնավարութեան միջոցին ի՛նչ արտաքոյ կարգի հասոյթներ, մեծագումար կտակներ ունը ւերներ ստացած է ազգային արկղը։

Այս ամեն բաւական չ՚ըլլալով նոր նոր տուրքեր ալ հաստատուած են, օրինակի համար.

Ա. Ազգային տուրք.

Բ. Դպրոցական թոշակ.

Գ. Դերեզմանատան հասոյթ.

Դ. Զինուորական տուրքը վճարած անձերու անդորրագրի տուրքը և այլն։

Ս. Առաջնորդէն առաջ ասոնցմէ եւ ոչ մին կը վճարուէր. այս ամեն ծանրացու մեր վրայ. փոխարէն ի՞նչ ստացանք, յայտնի չէ, քանի որ ազգային հաստատութիւններու վիճակ արդէն գոհացուցիչ չէ։

Նմանապէս եթէ ազգային պարտքի տոկոսը երբեմն հարիւրին 12 էր եւ այժմ 10ի, 8ի, 6ի իջած է, Ս. Առաջնորդին ի՞նչ կը վերաբերի, միթէ երբեք Գեր. Մելքիսեդեկ սեղանաւոր եղած է որ տոկոսի խնդիրներու, ելեւմտական գործերու հմտութիւն ունենայ եւ այդ հմտութիւններէն ալ Զմիւռնիոյ ազգային արկղը օգտուած ըլլայ, եւ միթէ Զմիւռնիոյ մէջ այս հաշիւներուն տեղեակ անձերչունի՞նք, չունեցա՞ծ ենք, որ ամեն ի՛նչ Գեր. Մելքիսեդեկէ ակնկալենք եւ անոր վերագրենք. անշուշտ ունինք. սակայն նոյն իսկ բոլորովին անոնց ձեռքէն արդիւնքը եղած չէ տոկոսի նուազումը, այլ մասամբ եւս մասնակին բերմանց գործը վասն զի երբ տոկոսի գինը հետզհետէ մեր երկրին մէջ կիյնայ եւ արդէն կառավարութիւնն ալ 12էն 9 կ՚որոշէ զայն, բնականաբար այս ընդհանուր փոփոխութենէն մեր ազգային արկղն ալ զերծ չկրնար մընալ. բայց ոչ միայն այս այլ և երբ սոյն միջոցին մեծաքանակ գումարներ մշտնջենաւոր կերպով փոխ կը տրուին ազգային արկղի, ինչպէս օրինակի համար, Վսեմ. Սպարթաեան էֆէնտի 700 ոսկի կը նուիրէ, և արդէն այ պարտքի գումարին մէջ քանի մը կարեւոր գումարներ իրր մշտնջենաւոր փոխատուութիւններ կը գտնուին, որով ութը հազար լիրայի պարտքին կէսը գրեթէ յետս վճարելի չէ, մինչ միւս կէսի մէկ մասն ալ այնպիսի այրիներու և որբերու, որոնք իրենց դրամ յարմարագոյն տեղ մը չեն կրնար զետեղել, բնականապէս մեծ գործ մը չէ տոկոսին զեղչը և ոչ ալ ազգային արկղի վարկին ապացոյց. վասն զի այս զեղչին պատճառաւ ազգային պարտքի մէջ անմիջապէս յետս պահանջելի հազար ոսկւոյ գումար անդամ չկայ։ Գործին մեծը ազգային պարտքը ջնջելն էր, և ջնջել այ ըսելով մենք այս կերպ կը հասկընանք, այսինքն հարկ էր գոյացընել 7-8000 ոսկւոյ գումար մը, որով հաստատուէին կալուածներ, և անոնց հասոյթով վճարուէր ազգային ընկերութեանց ինչ ինչ հաստատութիւններու, քահանայից մշտնջենաւոր և այրիներու ու որբ

Զուհուրաթ պաշ իքրամիյեէսի 500,000 մարգ, եանի 625,000 ալթուն ֆրանգ:	ԻԼԱՆԸ ԻԳՊԱԼ	Իքրամիյեէ մէլ հիւքիմէթի թարաֆընտան էմնիյեէթ թահքընտան ալընմըշլար տըր:

Համպուրկ հիւքիւմէթի թարաֆընտան թահթը էմնիյեէթէ ալընմըշ օլան պիւյիւք իքրամիյեէլերին եէքիւնի 8 միլեոն 902,000 ալթուն մարգտան իպարէթ տիր:

Իշպու ֆայիտէլի բիեանգոտա, պէեաննամէսի մուճիպինճէ, եալընը 93,000 ատէտ նիւմէրօլար, շուաթիտէքի սուրէթտէ պիւյիւք իքրամիյեէլէրի գազանաճագլար տըր:

Զուհուրաթ նէվինտէն օլան պաշ իպրամիյեէ 500,000 մարգտան իպարէթ տիր:

Պաշ իքրամիյեէ			
300,000 մ.		106 թ.	3,000 մ.
1 թնէ 200,000 մ.		256 թ.	2,000 մ.
2 թ.	100,000 մ.	512 թ.	1,000 մ
1 թ.	80,000 մ.	730 թ.	500 մ.
1 թ.	70,000 մ.	149 թ.	300 մ. 200
2 թ.	60 000 մ.	մարգ վէ	150 մ.
1 թ.	55,000 մ.	28800 թ.	145 մ.
1 թ.	50,000 մ.	գատար	7990 թ.
1 թ.	40,000 մ.	124 մարգտէն	100
1 թ.	30,000 մ.	մ. վէ	94 մ. վէ
5 թ.	15 000 մ	7850 թ.	67 մ. 40
26 թ.	10,000 մ.	մ. վէ	20 մ. ճէ.
36 թ.	5 000 մ.	ման	46,500 նմ.

Պունլար մութլագա պիր գաչ այզալ ֆընտա 7 տէֆա չէքիլէճէք օլան նիւմէրօլարա իսապէթ իտէճէքլէր տիր:

Պիրինճի տէֆա չէքիլէճէք օլան նիւմէրօլարը թէքմիլինին ֆիեաթը եալընը 7. 50 ֆրանգ տըր, վէ նըսֆը 3. 75 ֆրանգ տըր, վէ տէօրթտէ պիրի 1. 88 ֆրանգ տըր:

Հիւքիւմէթի թարաֆընտան թահժը էմնիյեէթէ ալընմըշ օլան ասըլ պիլէթլերի (այրընա բրօմէսլերի սաթըլմասընը հալտէ) հիւքիւմէթին արմասը յալա միւղյեէն պուլունան պէեաննամէսի (բրօսբէքթիս), լաղըմ կելէն պէտել ադճէսի թէահհիւտլիւ օլարագ, կէօնտերիլտիկի թագտիրտէ, էն ուզագ հահելլերէ տէ կէօնտերէճէկիմ տիր:

Հէր քիմին նիւմէրօսունա իքրամիյեէ իսապէթ իտէր իսէ, մուգապլ հիչ պիր շեյ մաթլուպ օլուն. մագսըդէն անինտէ կէօնտերէճէկիմ:

Բէզալիք, էվվելինտէն, իշպու եէտի տերեճէճտէն միւրեթթէպ պուլունան իքրամիյեէլերին թագսիմլերինի պէեան իտէն բրօսբէքթիւսիւ (պէեաննամէ) տախի, իւզէրինտէ հիւքիւմէթին արմասը պուլունտուղու հալտէ, մէճճանէն կէօնտերէճէկիմ տիր:

Դազանըլան իքրամիյեէլերի, պիզգաթ քէնտիմ, տօղրուտան տօղրուվէ տէրհալ, վէ կիզլի օլարագ, եանի դազանանը իսմինի քիմսէեէ պէեան իթմէքսիզին կէօնտերէճէկիմ:

Բիմքի պիլէթ իսթէր իսէ, մանտա բօսթ իլէ իսթէեէպիլէճէքտիր. — Բիմքի պիլէթ ալմագ միւրատիտէր իսէ, տէրհալ, վէ նիհաեէթ, ալաֆրանկա ՆՈՅԵՄԲԵՐԻՆ 5 ինէ շատար պիլտիրմէսինի ըէճա իտերիմ, չինքի, քեշիտէ վագթի եագլաչմագտա տըր:

ՍԱՄՈՒԷԼ ՀԷՔՆԷՐ ՍԷՆ

Պանքիէ վէ գօնթուար տը շանժ

Banqier et comptoir de change
HAMBOURG
(Ville libre)

ԱՐԿԱԾՔ ԿԱՏԱՐԻՆԷԻ

ԸԱԶԳԱՑԻՆ ՎԷՊ

Գրեց

Խուրէն Եղիկսոյ Մէէրբէան

Ուրֆա առաջնորդու Գեր. Խորէն սրբազանը էսէրի օլան իշպու էրմէնիճէ քիթապ, 162 սահիֆէտէն իպարէթ օլտուղու հալտէ, Իսթանպօլտա Սագա-եօղուշունտա վագը Պօղոճեան քիթապխանէսին. տէ 6 շարղրչ. տ սաթըլմագտէ տիր:

ADOPTÉ PAR LES HÔPITAUX DE PARIS

COTON IODÉ J. THOMAS

ԴՕԹՕՆ ԻՕՏԷ Ժ. ԹՕՄԱՍ

Պիրինճի սընըֆ էճզաճըլարընտան, — ալթուն մէտալ ալմըշ (Բարիս խասթախանէլէրինտէ վէ էճզաճըլըգ մէքթէպինտէ միւքեաֆաթա նայիլ օլմուշ:

Իշպու Գօթօն Իօտէ, վիճուտին տէրիսինտէն (օտու չէքմէյիլքտէ բէք իւէրուտէ օլուպ, վէ պիր իւլէթ եա աղրը սըզընը էօնիւնիւ ալմագլըգ իչին, զաեէթլէ թէէսսիրլի տիր, վէ գուվվէթիտէ իսթէնիլտիկի գատար արթըրըլուպ վէ էքսիլտիէպիլիր: Պու բամուգ, բէք ֆայիտէլի սուրէթտէ հարտալը քեաղըտարընը եէրինի թութմագտա օլտուղու կիպի, գրօթօնթիկիսմ եաղընը, վէ թաբսիանը, վէ հաթթա չօգ տէֆատա եագլարընը եէրինի թութար վէ իչինի պիթիրիր. պունուն Փարիս խասթախանէլէրինտէ բէք չօգ մէնֆաաթը կէօրիւմիւշ տիր: Պու էօյլէ պիր թէրթիպ տիր քի, կէրէք Ռիւմաթիզմ, կէրէք Պրօնշիթ, վէ կէրէք Ֆթիզի իչին բէք միւֆիտ տիր:

Շիշէսի 3 ֆրանգ 50 սանթիմ օլուպ, Թիւրքիա իչին տէրօ մահէլի Պէյօղլուտա Մ. Դանճիւկ պիրատէրլէրին էճզախանէսի տիր:

PASTILLES HOUDÉ
AU CHLORHYDRATE DE COCAINE

ԲԱՍԹԻՅ ՀՈՒՏԷ

Օ ԳԼՕՐԻՏՐԱԹ ՏԸ ԴՕԳԱԻՆ

Իշպու Փասթիյ Հուտէ սաեէսինտէ, պիւեիւք մուհասէնաթլար կէօրիւլմէկէ պաշլամըշ տըր, չէօյլէ քի, պօղազա տայիր իլէթլէրտէ, նէֆէս տարլըղընտա, սէս գըսըլըղընտա, խըրթլագ եա միտէ իւֆիւնէթի, վէ թըգնէֆէսլիք տինիլէն խասթալըգլարտա, աղրըլարը վէ սըզըլարը տէֆ վէ թէսկին իթտիրմէքտէ տիր. քէղալիք կիճիչմէեի վէ գըճըգլանմաեը տէֆ իթմէքտէ, վէ սէս իչին պօղազա գուվվէթ վիրմէքտէ տիր. վէ միտէ եօլարը վէ միտէ աղրըլար, վէ միտէ սանճուսը, վէ խսթիֆրա, վէ տէնիզ թութմասը իչին բէք միւֆիտ տիր.

Պաշ տէրթսու Բարիստէ Ֆոպուրկ-Սէն-Ժըրնի սօգաղընտա Նմ 42 տէ օլուպ, վէ պուրատա Մ. Դանճիւկ պիրատէրլէր, վէ Մ. Քիւչիւքեան պիրատէրլէր էճզախանէլէրինտէ, վէ սայիր էճզախանէլէրտէ տախի պուլունմագտա տըր:

ASTHME ET CATARRHE

ԱՍԹՄ Է ԳԱԹԱՐՐ

(ՆԷՖԷՍ ՏԱՐԼԸՂԸ ՎԷ ՆԷԶԼԷ)

Պու քէյֆսիզլիքլէր էսրիք թէսմիյեէ օլունան սիկարէթլէր իլէ տէֆ օլունմագտա տըրլար: Գութուսու 2 ֆրանգ տըր:

Կէօքիւս սրգընտըսը, էօքսիւրիւք, նէզլէ, նէվրալժի, պունլար իչին տախի մուֆիտ տիր:

Հէր սիկարէթին իւզէրինէ պուլունաճագ օլան իմզաեա տիգգաթ օլունմալը տըր:

Պէյօղլուտա Մ. Դանճիւք պիրատէրլէրին Պրիթանիք Նամ էճզախանէսինտէ պուլունմագտա տըր:

ԻԼԱՆ

Օսպէգ Մամուլուն սահիպ իմթիեազը Այվազեան էֆէնտի, մաթպասմըզը պուլունտուղու իքսի խանընտա տշաղըտա պիր մաղազա քիւշատիլէ, նէֆիս զէյթին եաղը վէ լէզիզ շարապ վէ մասթիգա վէ ալէա ճինսինտէնտէ սապուն կէթրթմէքտէ պուլունտուղունտան, մէմնուն օլմագլըզը արզու իտէն զաթլարը թէյրիֆլէրի իխթար վէ տավէթ օլունուր:

ՍԻՆԻՐԷ ՏԱՑԻՐ ԻԼԼԷԹԼԷՐ

ՍԱՐԱ ԻԼԼԷԹԻ

Իշպու ժելինօ թէսմիյեէ օլունան չէքէրլամէլէր, սինիրէ տայիր իլէթլէր իչին, էն զիեատէ չիֆապախչ պիր մուալիճէ տիրլէր: Սարա իլէթի իչին, հէր նէվի մուալիճէտէն զիեատէ գուվվէթլի, թէէսսիրլի, վէ ֆայիտէլի տիրլէր:

Պու չէքէրլամէլէր, ալէլխուսուս պազը զէմանլէրտէ, գատընլարը իղթիրապընը մուճիգ, վէ տէրէճէյի նիհաեէտէ թէէսսիւր վէ հիտտէթէ տիւչար օլուպ, թարաֆ ու էթրաֆլարընը հիւզն ու մէլալլարը օլան ֆէնալըզը ֆէվգէլատէ սուրէթտէ տէֆ վէ իզայէ իտէրլէր:

Պունուն թէքմիլ շիշէսի 8 ֆրանգ, վէ եարըմ շիշէսի տախի 4 1/2 ֆրանգ տըր:

Պէյօղլուտա վարը Մ. Դանճիւք պիրատէրլէրին Պրիթանիք Նամ էճզախանէլէրինտէ, վէ Իզմիրտէ տախի Մ. Մարգ Դանճիւք էճզախանէսինտէ պուլունուր:

ՏԵՂԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԿՈՍՏԱՆԴՆՈՒՊՕԼՍՈՑ

Ա ԻՐ ՀԱՅԿԱԿԱՆ

Յատակագիծ պատկերով Վոսփորի

Վարժարանաց և ժողովրդական համար

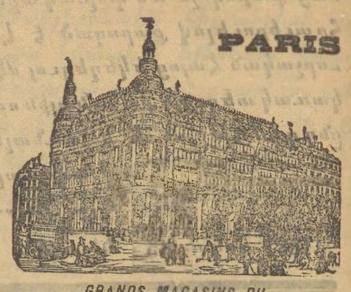
Յաւելուած

Կ. Պոլսոյ խաներուն ընդհ. ցուցակը

Աշխատասիրեաց

Յ. Դ. ՓԱԼԱԴԱՇԵԱՆ

Պաշլըճա Իսթանպօլ մէքթէպլէրի իչին էհէմմիյեէթի պուլունան պու քիթապճըգ, կէրէք քիթապճըլարտա վէ կէրէք Պաղչէ գաբուսունտա սուճու տիւքքեանլարընտա 100 էր բարաեա սաթըլմագտա տըր:



GRANDS MAGASINS DU

Printemps

NOUVEAUTÉS

Demander

Le *MAGNIFIQUE ALBUM ILLUSTRÉ* renfermant *554 gravures inédites* de Robes, Confections, Articles pour toilettes de Dames et Enfants, Vêtements pour Hommes, etc., ainsi que la nomenclature de tous les tissus en Soieries, Lainages, Indiennes, Toiles etc. etc., qui

Vient de Paraître.

L'envoi en est fait *GRATIS ET FRANCO* contre demandeaffranchie adressée à

MM. JULES JALUZOT & Cie
à Paris.

Les expéditions pour l'Egypte, la Turquie d'Europe et d'Asie sont faites *franco de port* jusqu'à Marseille à partir de *25* fr.

A partir de *200* fr. expéditions franco de port jusqu'à destination, moyennant un tarif à forfait d'un tant pour 100, variant suivant l'importance de la commande et la destination, ou franco Marseille au choix de l'acheteur.

Tout colis postal contenant pour 50 fr. de marchandises *payées d'avance*, est expédié entièrement franco de port jusqu'à la dernière station desservie par le service des colis postaux.

ՏՕԲԹԷՕՐ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ

Պատիւ կը համարի արգոյ հասարակութեան Ժանուցանել թէ՝ այժմ իւր բնակութիւնն փոխադրած է Բերայէ Պօլիս ի Կէտիկ փաշա Պախճէլի փողոց թիւ 1 տունն, Ուր կը գտնուի ամէն օր մինչ կէսօր իրեն դիմող աղքատ հիւանդներն յոյժ հաճելի եղանակաւ դարմանելու:

Մանկանց՝ ջղային անճանց, և կանանց ամէն տեսակ տկարութեանց համար տօղթէօր Կիրակոսեանի դարմանելու եղանակն յոյժ հաճելի և վտանգէ ևս ազատ եղած է:

Տօքթէօր Կիրակոսեան ամէն երկուշաբթի իւր տան մէջ մինչ կէսօր իրեն դիմող աղքատ հիւանդներն ամենայն խնամօք ձրի կը դարմանէ:

ԴՈՐԾՆԱԿԱՆ

ՆՈՐ ՔԵՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ֆռանսերէն լեզուի

Աշխատասիրեաց

ԲԻԻԶԱՆԴ Մ. ՊՕԶԱՃԵԱՆ

Հետեւողութեամբ

Հռչակաւոր Քերականաց

Լառոսի, Կէռարի, Պաշէի եւ Լաբիվ է Ֆլէօռիի.

Սոյն նոր Քերականութիւնն, որ երեք հարիւրէ աւելի երեսներէ կը բաղկանայ, իւր դրութեամբ բոլորովին կը տարբերի իւր նախորդներէն, և իւր մէջ կ'ամփոփէ Ֆռանսերէն լեզուի քերականական բոլոր նրբութիւններն, այնպէս որ ազգային վարժարանաց մէջ գործածուելու յոյժ քաջայարմար դասագիրք մ'է:

Գինն է 7 դահեկան:

Դիմել ի գրատուն Պօղաճեան, Զաղմագճըլար-եօղուշ, Սագա-չէշմէի դէմ, թիւ 56:

QUINA-LAROCHE

ԷԼԻՔՍԻՐ ԳԻՆԵՍ

Իշպու ԳԻՆԱ-ԼԱՐՕՇ, էօյլէ ատի պիր մուալիճէ օլմաեըպ, իլլա ճիտտի իսիմ վէ դմէք զահմէթ իլէ վիճուտէ կէլմիշ տիր, չէօյլէ քի, պունու թէքրթիպ վէ իհտաա իտէն զատ, պիւեիւք միւքեաֆաթլարա նայիլ օլմուշ տուր. եանի 16 պէն ֆրանգըգ նագտի պիր միւքեաֆաթա նայիլ օլտուղտան պաշգա, պիր չօգտա ալթուն վէ լայիր միտալլար ալմըշ տըր:

Պու մուալիճէնին թէրթիպի իչին, իւչ քէրրէ քինքինանըն էսասը ալընտըգտան սօնրա, զաեէթ լէզիզ վէ զաեէթ լաթիֆ պիր իքսիր եաբըլմըշ տըր. իչթէ Գինա-Լարօշուն, սայիր պու եօլտա մուալիճէլէրին քեաֆֆէսինէն զիեատէ ալէաը-զընը սըրը վէ հէքմէթի պունտա տըր: Պու իլաճ միտէ իւֆիւնէթինի տէֆիտիպ, իչթահ տչար, դանա գուվվէթ վիրիր, վէ կէչմէեէն նէօպէթլէրի վէ սայրէեիտէ տէֆ իտէր:

Փարիս, 22 վէ 19 Տրուս սօգաղընտա վէ. էճզաճըլարտա պուլունուր: